

Shma Israel (nach Sarit Hadad)

Lied

*Ksche halew boche
Rake lo im shomea
Hake'ew ole mitoch haneshama
Adam nofel lifnej shehu shokea
Bitfila ktana chotechet hadma'ma*

*Ref.: Shma israel elohaij
Ata hakol jachol
Natata li et chajaj natatali hakol
Benaij dima halew boche besheket
Uchshe halew shotek haneshama so'eket
Shma israel elohaij
Achshaw ani lewad
Chasek oti elohaij
Osse shelo efrad
Hakeew gadol we'ele ha liwroach
Osse she'igame kilo notar bikoach*

*Ksche halew boche
Hasman omed milechet
Ha'adam ro'eh etkol chajaf pit'om
El halonodah hu lo'roze lalechet
Le'elohaij kore alsaftehot*

*Ref.: Shma israel elohaij
Ata hakol jachol
Natata li et chajaj natatali hakol
Benaij dima halew boche besheket
Uchshe halew shotek haneshama so'eket
Shma israel elohaij
Achshaw ani lewad
Chasek oti elohaij
Osse shelo efrad
Hakeew gadol we'ele ha liwroach
Osse she'igame kilo notar bikoach*

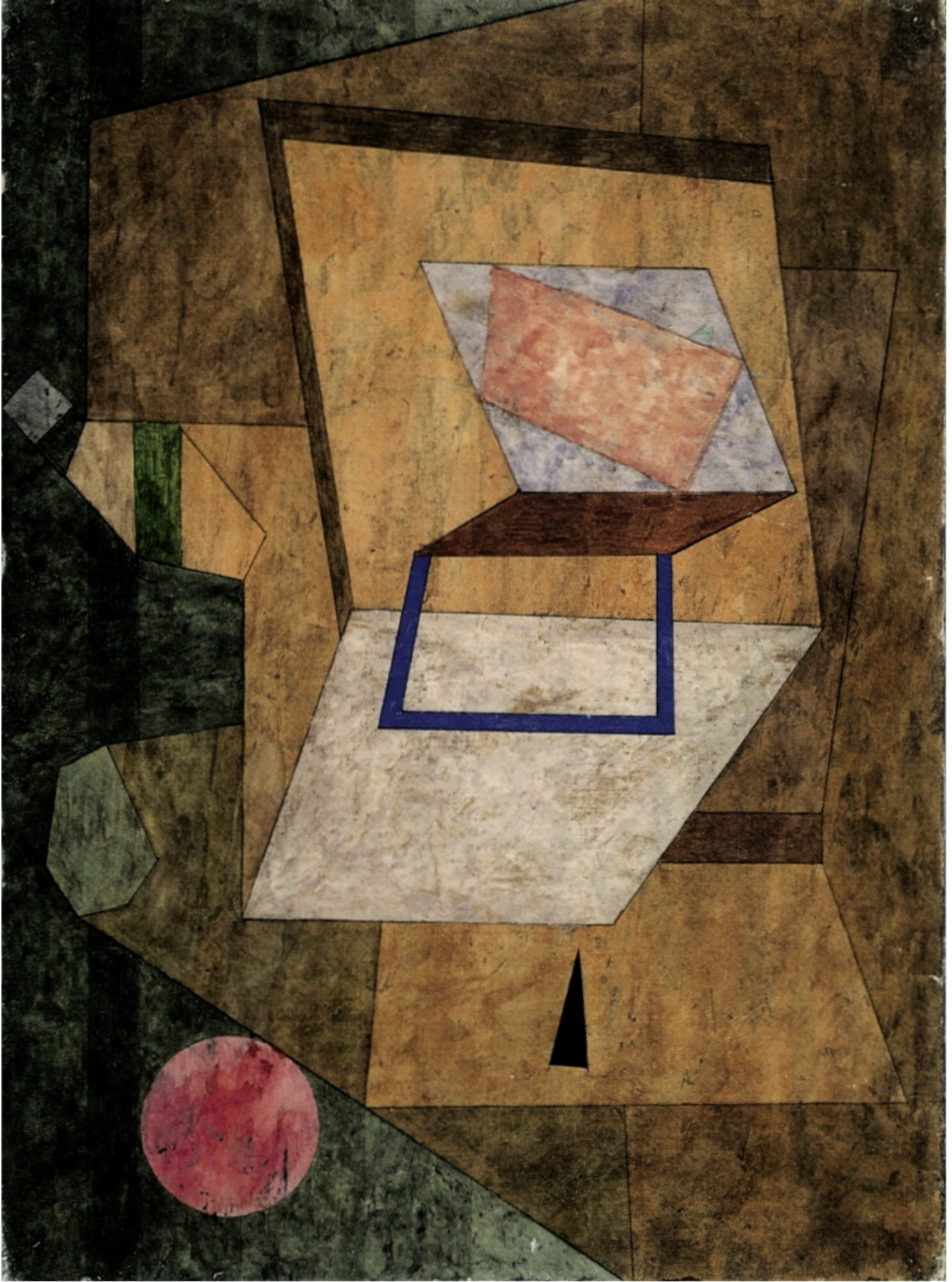
Übersetzung

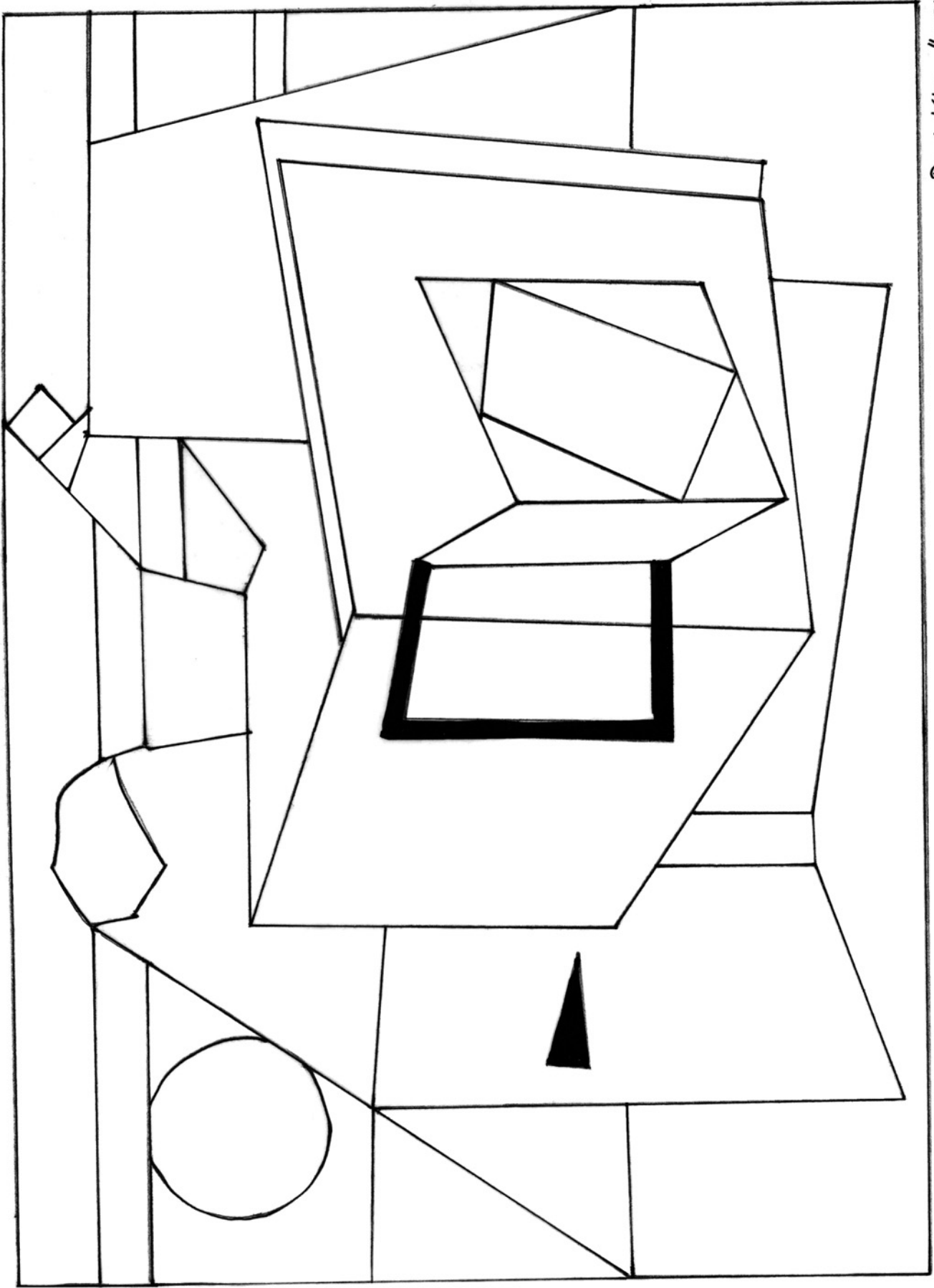
Wenn das Herz weint, hört nur Gott zu.
Der Schmerz steigt aus der Seele auf.
Ein Mensch fällt, bevor er untergeht.
Mit einem kleinen Gebet zerschneidet
er die Stille.

Ref.
Höre Israel, mein Gott, du bist der Allmächtige.
Du gabst mir mein Leben, du gabst mir alles.
In meinen Augen eine Träne, das Herz weint in Stille.
Und wenn das Herz schweigt, schreit die Seele.
Höre Israel mein Gott, du bist der Allmächtige.
Du gabst mir mein Leben, du gabst mir alles.
Der Schmerz ist gross und es gibt nirgendwohin
zu fliehen.
Mach, dass es beendet wird, denn ich habe
keine Kraft mehr.

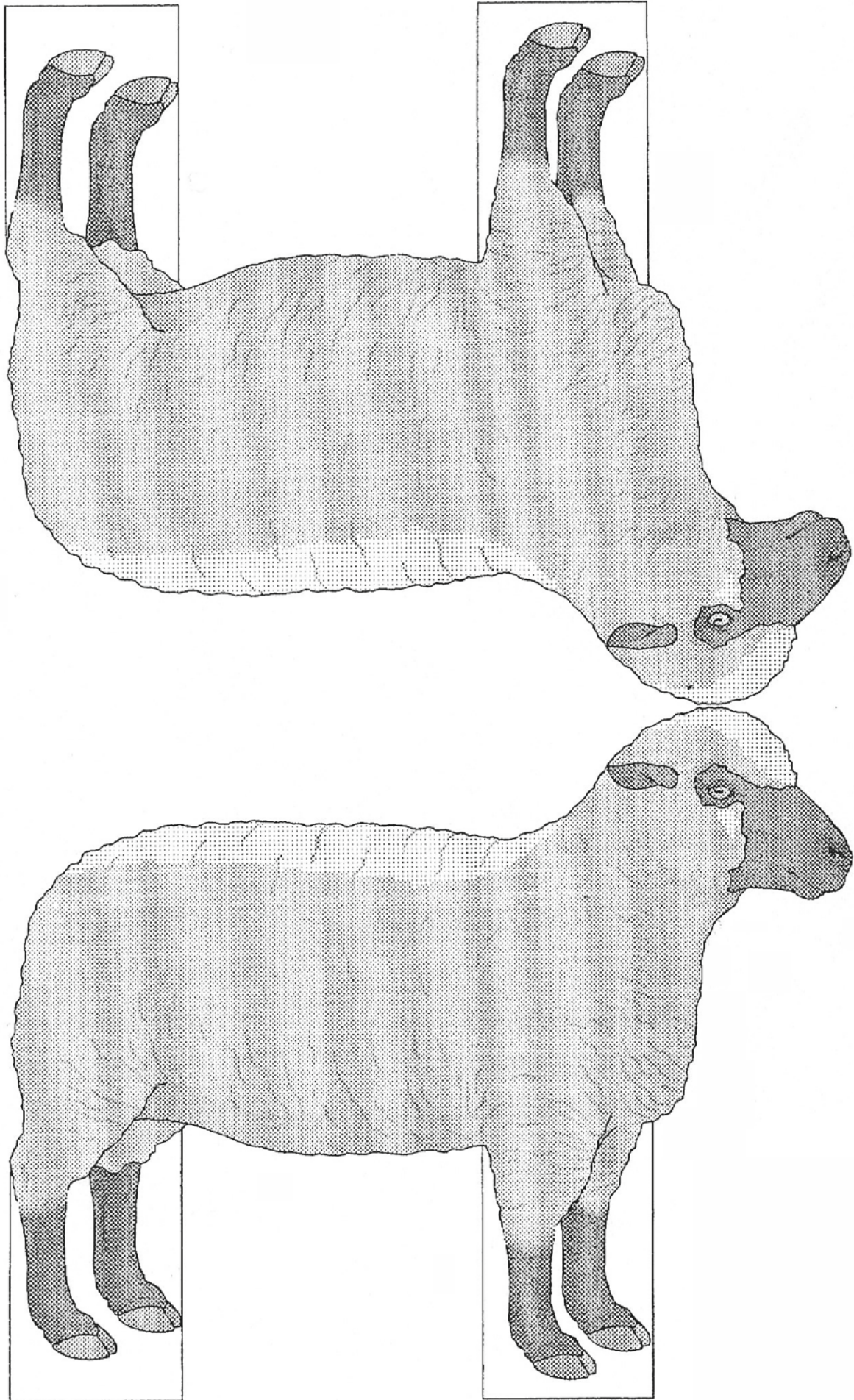
Wenn das Herz weint, bleibt die Zeit stehen.
Der Mensch sieht plötzlich sein gesamtes Leben.
Zum Unbekannten möchte er nicht gehen.
Zu seinem Gott ruft er am Rande seines Abgrunds.

Ref.
Höre Israel, mein Gott, du bist der Allmächtige.
Du gabst mir mein Leben, du gabst mir alles.
In meinen Augen eine Träne, das Herz weint in Stille.
Und wenn das Herz schweigt, schreit die Seele.
Höre Israel, mein Gott, du bist der Allmächtige.
Du gabst mir mein Leben, du gabst mir alles.
Stärke mich Gott, mach, dass ich mich nicht
fürchten werde.
Der Schmerz ist gross und es gibt nirgendwohin
zu fliehen.





Paul Klee "Gestalt"



Landfrauen-Riegel (ohne Backen)

Rezept von Annelies Ruf aus Dägerlen

Zutaten

- 45 g Butter
- 60 g Honig
- 60 g Roh-Rohrzucker
- ½ TL Zitronensaft
- 100 g Haferflocken, fein
- 50 g Haferflocken, grob
- 50 g Baumnüsse
- 25 g Sonnenblumenkerne
- 25 g Rosinen
- 25 g gedörrte Zwetschgen
- 25 g gedörrte Birnen
- 25 g gedörrte Äpfel

Nährwerte

Energie: 414 kcal (1731 kj)

Eiweiss: 8 g

Kohlenhydrate: 52 g

Fett: 18 g

Mise en place

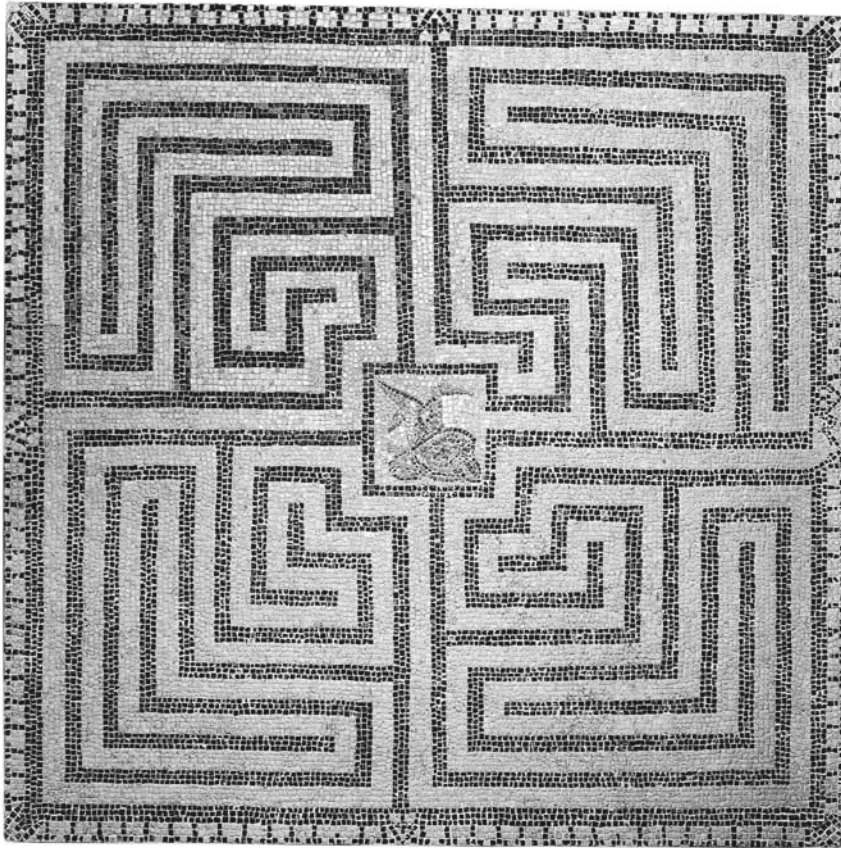
Pfanne, Schüssel, Backpapier, Frischhaltefolie, Messer

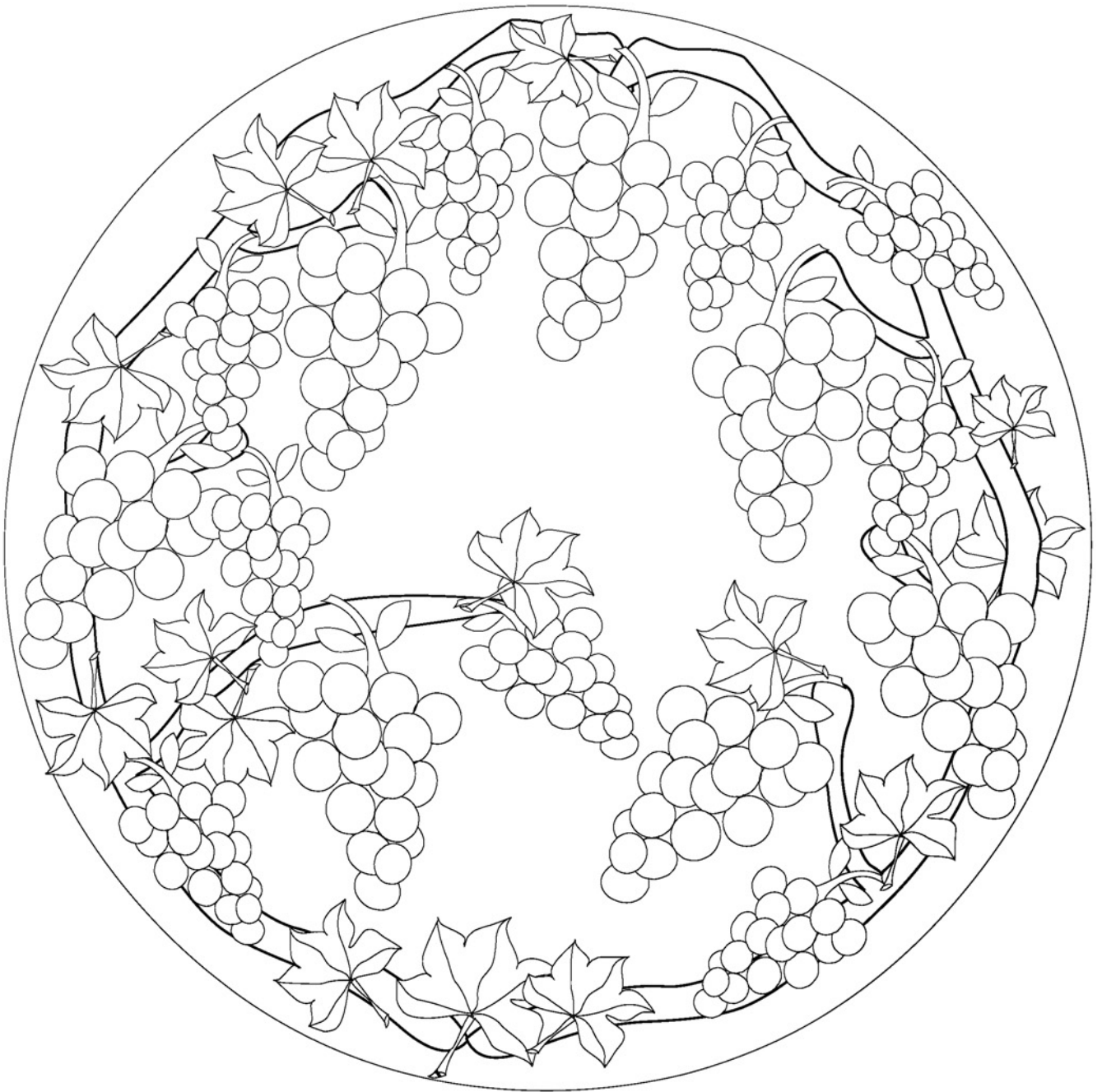
Und so wird's gemacht

- Butter, Honig, Rohrzucker und Zitronensaft in Pfanne geben und unter ständigem Rühren 3–4 Minuten kochen, die Masse sollte leicht caramelisiert sein
- Baumnüsse und Dörrfrüchte fein hacken und zusammen mit den anderen Zutaten unter die Caramelmasse mischen
- Fertige, lauwarme Masse auf ein Backpapier streichen und Frischhaltefolie darüberlegen, ein Rechteck von ca. 18x24 cm und 1 cm Dicke formen, flach drücken und ca. 15 Minuten auskühlen lassen
- In Rechtecke oder Riegel schneiden

«Frisch zubeissen oder in einer Guetziidose aufbewahren. En Guete!»
Annelies Ruf







Wo haben sich die 7 Ich-bin-Worte versteckt?

Suche die Ich-bin-Worte, die sich im Buchstabensalat vorwärts gelesen auf alle Arten verstecken: waagrecht, senkrecht, diagonal und ums Eck.

Du findest die Ich-bin-Worte auch in der Bibel im Johannes-Evangelium:
Joh 6, 35; Joh 8, 12; Joh 10, 9; Joh 10, 11; Joh 11, 25; Joh 14, 6; Joh 15, 1

W	A	G	J	W	G	L	O	U	N	S	W	J	M	O	V	X	A	K
U	E	S	T	G	C	P	L	I	C	H	T	D	E	R	W	E	L	T
A	G	G	M	N	F	J	C	V	Y	T	L	I	Ö	S	E	A	Ü	S
U	L	P	W	N	A	C	R	Y	W	Ä	G	E	S	B	I	D	R	E
F	U	R	W	A	L	P	O	P	I	W	V	T	R	N	N	F	V	O
E	Ä	C	Y	M	H	Ö	G	U	N	Q	W	Ü	L	G	S	V	B	P
R	M	N	G	Ö	U	R	G	T	E	S	O	R	I	N	T	R	U	N
S	O	W	W	Ä	G	H	H	W	S	M	N	K	O	Ö	O	F	U	V
T	A	G	T	J	U	N	G	E	Ü	I	T	S	S	D	C	L	I	B
E	S	L	E	N	O	M	E	N	I	K	U	Z	Ä	L	K	P	L	R
H	A	U	I	S	D	E	R	G	U	T	E	H	I	R	T	E	G	V
U	L	M	N	E	Ä	R	M	L	E	S	U	B	U	D	N	R	E	G
N	R	I	L	M	W	Q	L	Ä	B	R	X	N	Y	S	J	U	N	G
G	U	N	D	L	E	B	E	N	B	H	N	K	D	M	L	F	C	R
Y	A	S	X	D	C	F	V	G	G	H	T	O	S	L	A	B	R	A
Q	P	B	R	O	T	D	E	S	L	E	B	E	N	S	E	R	N	E
N	I	H	V	F	R	M	L	P	T	F	X	Y	A	W	H	B	Ö	W
M	K	O	I	J	N	B	H	I	U	Z	G	F	T	Ü	E	M	E	C
Q	A	X	T	H	M	U	K	L	Ü	Z	T	R	D	F	H	K	P	N

AUFERSTEHUNG UND LEBEN – BROT DES LEBENS – DIE TÜR – DER GUTE HIRTE – LICHT DER WELT – WEG, WAHRHEIT UND LEBEN – WEINSTOCK

Wo haben sich die 7 Ich-bin-Worte versteckt?

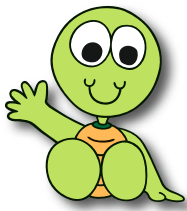
Suche die Ich-bin-Worte, die sich im Buchstabensalat vorwärts gelesen auf alle Arten verstecken: waagrecht, senkrecht, diagonal und ums Eck.

Du findest die Ich-bin-Worte auch in der Bibel im Johannes-Evangelium: Joh 6, 35; Joh 8, 12; Joh 10, 9; Joh 10, 11; Joh 11, 25; Joh 14, 6; Joh 15, 1

Lösung: 7 Ich-bin-Worte verbergen sich im Text:

W	A	G	J	W	G	L	O	U	N	S	W	J	M	O	V	X	A	K
U	E	S	T	G	C	P	L	I	C	H	T	D	E	R	W	E	L	T
A	G	G	M	N	F	J	C	V	Y	T	L	I	Ö	S	E	A	Ü	S
U	L	P	W	N	A	C	R	Y	W	Ä	G	E	S	B	I	D	R	E
F	U	R	W	A	L	P	O	P	I	W	V	T	R	N	N	F	V	O
E	Ä	C	Y	M	H	Ö	G	U	N	Q	W	Ü	L	G	S	V	B	P
R	M	N	G	Ö	U	R	G	T	E	S	O	R	I	N	T	R	U	N
S	O	W	W	Ä	G	H	H	W	S	M	N	K	O	Ö	O	F	U	V
T	A	G	T	J	U	N	G	E	Ü	I	T	S	S	D	C	L	I	B
E	S	L	E	N	O	M	E	N	I	K	U	Z	Ä	L	K	P	L	R
H	A	U	I	S	D	E	R	G	U	T	E	H	I	R	T	E	G	V
U	L	M	N	E	Ä	R	M	L	E	S	U	B	U	D	N	R	E	G
N	R	I	L	M	W	Q	L	Ä	B	R	X	N	Y	S	J	U	N	G
G	U	N	D	L	E	B	E	N	B	H	N	K	D	M	L	F	C	R
Y	A	S	X	D	C	F	V	G	G	H	T	O	S	L	A	B	R	A
Q	P	B	R	O	T	D	E	S	L	E	B	E	N	S	E	R	N	E
N	I	H	V	F	R	M	L	P	T	F	X	Y	A	W	H	B	Ö	W
M	K	O	I	J	N	B	H	I	U	Z	G	F	T	Ü	E	M	E	C
Q	A	X	T	H	M	U	K	L	Ü	Z	T	R	D	F	H	K	P	N

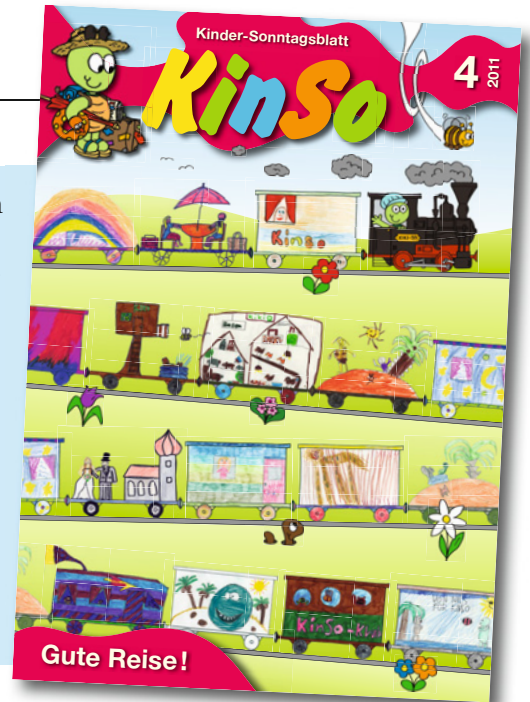
AUFERSTEHUNG UND LEBEN – BROT DES LEBENS – DIE TÜR – DER GUTE HIRTE – LICHT DER WELT – WEG, WAHRHEIT UND LEBEN – WEINSTOCK



Das Kinder-Sonntagsblatt «KinSo» erscheint 8-mal im Jahr. Es richtet sich an Mädchen und Knaben im Kindergarten- und Primarschulalter und bietet spannende Geschichten, Spiele, Rätsel und vieles mehr.

Das KinSo regt die Kinder an, selbst aktiv zu werden und nicht nur zu konsumieren. Deshalb gibt es in jedem Heft auch Bastel-, Rezept- und Mitmach-Ideen sowie den KinSo-Klub für zusätzliche Aktivitäten.

Bestellen Sie das Heft beim KiK-Verband (Chileweg 1, 8415 Berg am Irchel, Tel. 052 318 18 32, oder direkt über www.kik-verband.ch) zu Fr. 25.– pro Jahr (ab 10 Ex. nur Fr. 14.–). Wir schicken gerne Probeexemplare!



KinSo 4/11: «Gute Reise!»

«Wenn einer eine Reise tut, so kann er was erzählen!» So beginnt ein altes Lied. Im KinSo kommt diesmal der viel gereiste Apostel Paulus zu Wort. Er erzählt, wie sein Schiff auf der Überfahrt nach Rom im Sturm fast gesunken wäre! (Apg 27)

Wie gewohnt betrachtet das KinSo das Thema aus verschiedenen Blickwinkeln: diesmal mit einem Interview mit einem Carchauffeur – der von Berufs wegen in ganz Europa herumreisen

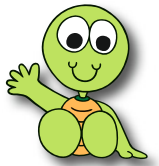
darf! –, vielen Rätseln und einem Bericht über das Reisen zu Paulus' Zeiten. Das Titelbild wurde von den Klub-Kindern gestaltet.

Das KinSo kann den Kindern gut als Bhalts mitgegeben werden. Und es eignet sich für den Religionsunterricht, die Sonntagschule, für Kindertreffs und Plauschnachmittage. Auf der nächsten Seite finden Sie einige Ideen dazu.

Der Sturm wird immer stärker, das Schiff schwankt immer mehr. Der Himmel ist dunkel, und es ist kalt. Die Menschen auf dem Schiff haben Angst. Nicht einmal mehr essen mögen sie.

Paulus denkt: «Ich will ihnen neue Hoffnung geben.» Er fühlt sich stark. In der Nacht hat er nämlich einen Traum gehabt. Ein Engel ist ihm erschienen. «Fürchte dich nicht, Paulus, du hast noch eine Aufgabe zu erfüllen. Du wirst leben. Und alle anderen auf dem Schiff auch.»





Das KinSo im Einsatz

... mit einem KinSo-Zug

Möchten Sie mit Ihrer Gruppe auch einen Zug wie auf dem KinSo-Titelbild gestalten? Die Vorlagen dazu finden Sie unter www.kinso.ch/downloads: zwei Wagenformen zum Ergänzen und die Lok mit Kiki zum Ausmalen. Damit lässt sich eine Wand effektiv schmücken.

... mit einem gebastelten Schiff

Im KinSo zeigen wir, wie man aus Naturmaterialien aus dem Wald einfach ein Floss bauen kann. (Für die Jüngeren eignet sich ein Papierschiff evtl. besser, da die Knoten beim Floss Feinarbeit sind.) Am interessantesten werden die Schiffe, wenn Sie den Kindern weitgehend freie Hand lassen, was sie alles verwenden möchten. Wichtig ist, dass der Schwerpunkt tief liegt, damit das Schiff nicht kippt (evtl. Segel weglassen oder den Rumpf mit Steinchen beschweren). In einem Becken lässt sich die Wasserlage gut überprüfen.

Falls Sie einen geeigneten Fluss in der Nähe haben, können Sie mit den Schiffen ein Wettrennen veranstalten: Welches kommt am weitesten? Welcher «Passagier» (z. B. Tannzapfen) kann sich am längsten darauf halten?

... mit einem Lied

Kolibri 60: Bewahre uns, Gott

Das wäre auch ein Lied für Paulus im Sturm gewesen! Falls Sie den Kindern die Geschichte aus dem KinSo erzählen, passt das Lied also gut an die Stelle, wo alle Angst haben (siehe Auszug auf nebenstehender Seite).

... mit einem Gespräch übers Reisen

Lassen Sie die Kinder von ihren Reisen berichten:

- Wo wart ihr schon überall? (Länder, Sehenswürdigkeiten, Städte, Alp etc.)
- Welche Verkehrsmittel kennt ihr? Welche habt ihr selbst schon benutzt? Womit reist ihr am liebsten und weshalb?
- Wo möchtet ihr schon lange einmal hin?
- Wie sind die Leute früher gereist? (Vgl. Bericht im KinSo!) Damals war das Reisen etwas ganz Besonderes und oft auch gefährlich.



... mit einem Reise-Rätsel

Schneiden Sie mit den Kindern Fotos aus Reisekatalogen und Zeitschriften aus. Wer möchte, darf auch Ferienfotos mitbringen. Daraus lässt sich ein spannendes Reise-Rätsel machen:

- Wer erkennt anhand des Bildes das Land?
- Woran erkennt man, wo auf der Welt dieses Land etwa liegt? (Meer, Palmen, Schnee, Wüste, Tiere...)
- Wer kann etwas über dieses Land erzählen?
- Wer kann das Land auf einem Globus zeigen? Wie kann man wohl dorthin reisen?

... mit einem Puzzle

Das Bild von Paulus' Schiff im Sturm finden Sie unter www.kinso.ch/downloads zum Herunterladen und Auseinanderschneiden. Es sind zwei Versionen (leichter und schwieriger) vorhanden. Am besten drucken Sie es auf schweres Papier, da sonst die Teile zu leicht sind und bei jedem Windstoss durchs Zimmer fliegen!



Weitere Informationen zum Heft, Spiele, Witze, Mitmach-Abenteuer, ein Meinungs-Forum und, und, und! Das gibt es im Internet unter www.kinso.ch und www.kiki.ch – alles gewaltfrei, werbefrei und kindertauglich!

